

ရွှေသွေး

Shwe thway

၁၃၇၈ ခုနှစ်၊ နတ်တော်လဆန်း (၄) ရက်။

(3-12-2016)

အမိအဖကို လုပ်ကျွေးသူ

ဇာတ်လမ်းနှင့်ပန်းချီ - မျိုးမြင့်အောင်

One who looks after parents

Story & Illustrations: Myo Myint Aung

လွန်လေပြီးသောအခါက ဗာဏုဏသီမြည်တွင် မိခင်၊ဖခင် တို့ကို လွန်စွာ ချစ်မြတ်နိုးသော လူလင်ပျို တစ်ယောက်ရှိ၏။

မိဘတို့ကို လုပ်ကျွေးလို့ သားလေး ကျန်းမာချမ်းသာ ပါစေကွယ်။



ပေးတဲ့အနုစီး ဖြစ်ပါရစေ။

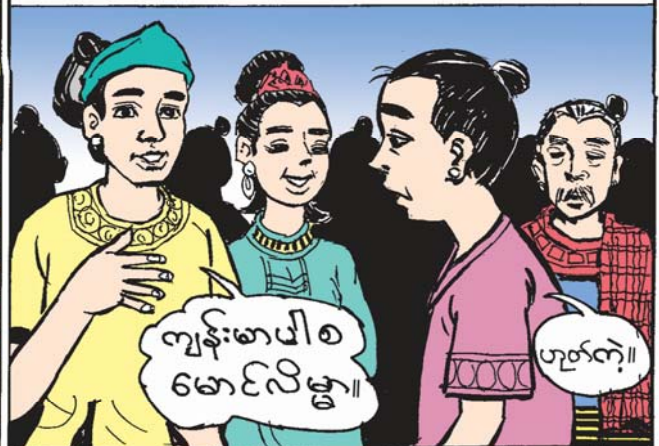
Once upon a time there was a young man in Benares who was very fond of his parents.
"May you be blessed with physical and mental well-being as you look after us."
"May the blessings given be fulfilled."

မိဘ၏ဂုဏ်ကျေးဇူးကို အထူးသိတတ်ပြီး အမိအဖတို့ကို ရှိသောစွာ လုပ်ကိုင်ကျွေးမွေးပြုစု၏။ ထို့ကြောင့် ...



As he strongly felt the gratitude toward his parents, he took care of them respectfully. So ...

အမည်မှာ မောင်သီလဖြစ်သော်လည်း လူအများက သူ့ကို မောင်လိမ္မာဟု ခေါ်ကြ၏။



ကျန်းမာပါစေ မောင်လိမ္မာ။

ဟုတ်ကဲ့။

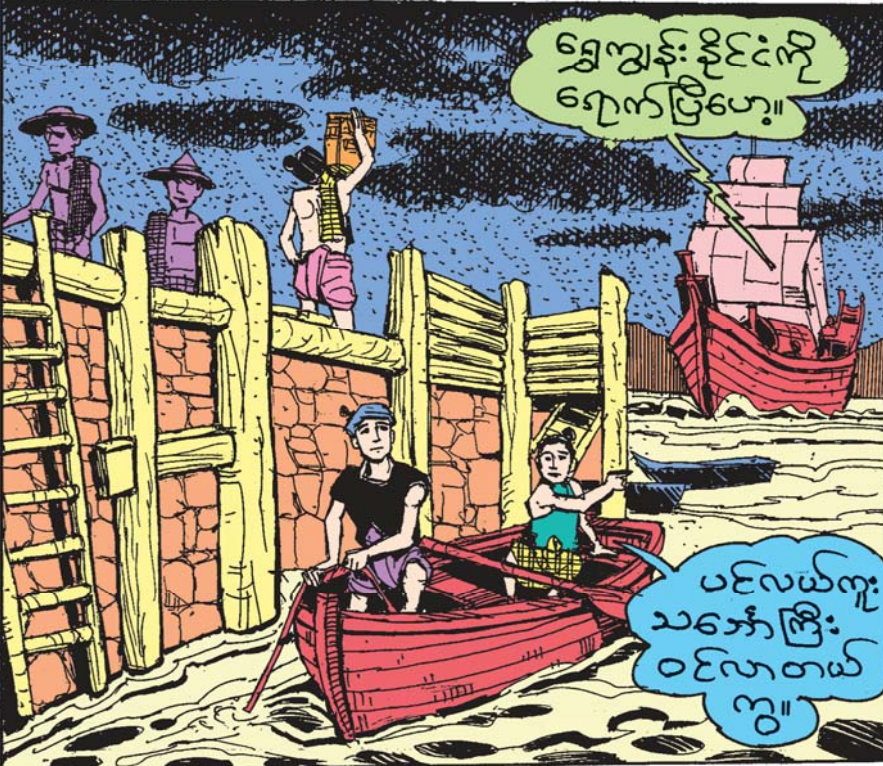
..... most people called him Maung Lein Mar although his real name was Maung Thi La.
"Are you in good health, Maung Lein Mar?" "Yes, I am."

တစ်နေ့တွင် မောင်လိမ္မာသည် အမိအဖ တို့ကို ချမ်းသာစွာ ဆားခိုင်ရန်ကပ္ပိတ် ငွေကြေးရယူ၍ သင်္ဘောတစ်စီးတွင် သင်္ဘောသားအဖြစ် လိုက်ပါလာ၏။



One day Maung Lein Mar joined a ship to work as a sailor as he wanted to earn money so that his parents would be able to live a life of luxury.

တစ်နေ့တွင်ထိုသင်္ဘောသည်ရွှေကျွန်းနိုင်ငံသို့ ဆိုက်ရောက်လာသည်။



One day the ship berthed at the country of Golden Island.

"We've arrived in the country of Golden Island."

"The seagoing vessel has come in."

ထိုအချိန်တွင်ရွှေကျွန်းနိုင်ငံ၌ သမိုင်းတို့အပြင်းအတန် အဆက်မပြတ် ရွာသွန်းနေချိန် ဖြစ်လေသည်။



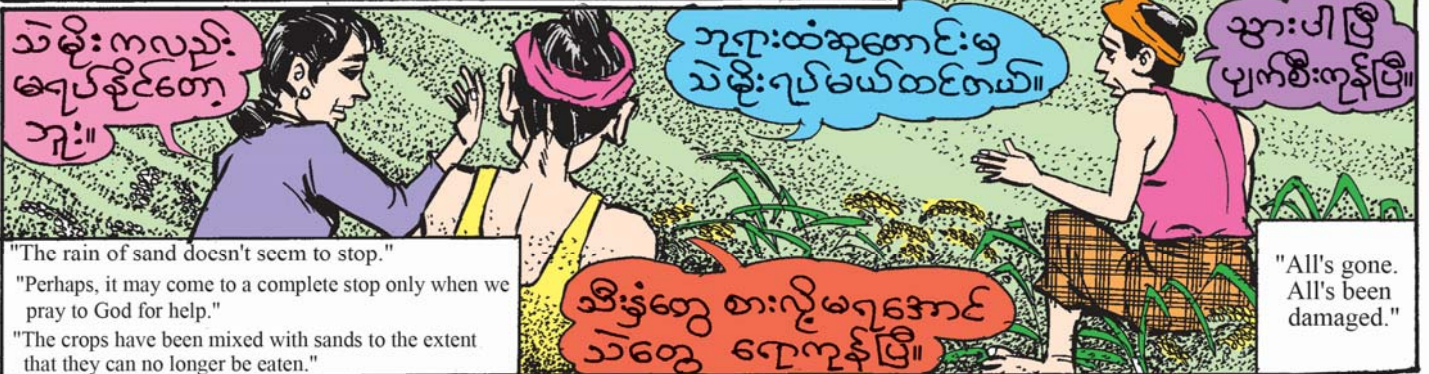
At that time a heavy rain of sand was falling without a break in the country of Golden Island.

"Oh my mother!"

"I'm gonna die!"

လယ်ယာစိုက်ခင်းများ ပျက်စီး၍ ရုဉာအများ ငတ်မွတ်ခေါင်းပါး၍ ဒုက္ခရောက်ကြရသည်။

The fields cultivated with crops were ruined and people were also in trouble due to famine.



"The rain of sand doesn't seem to stop."

"Perhaps, it may come to a complete stop only when we pray to God for help."

"The crops have been mixed with sands to the extent that they can no longer be eaten."

"All's gone. All's been damaged."

ရွှေကျွန်းနိုင်ငံဘုရင်က ပညာရှိအမတ်တို့ကိုခေါ်ယူမေးမြန်း၏။



The King of the country of Golden Island summoned his wise ministers and asked them.

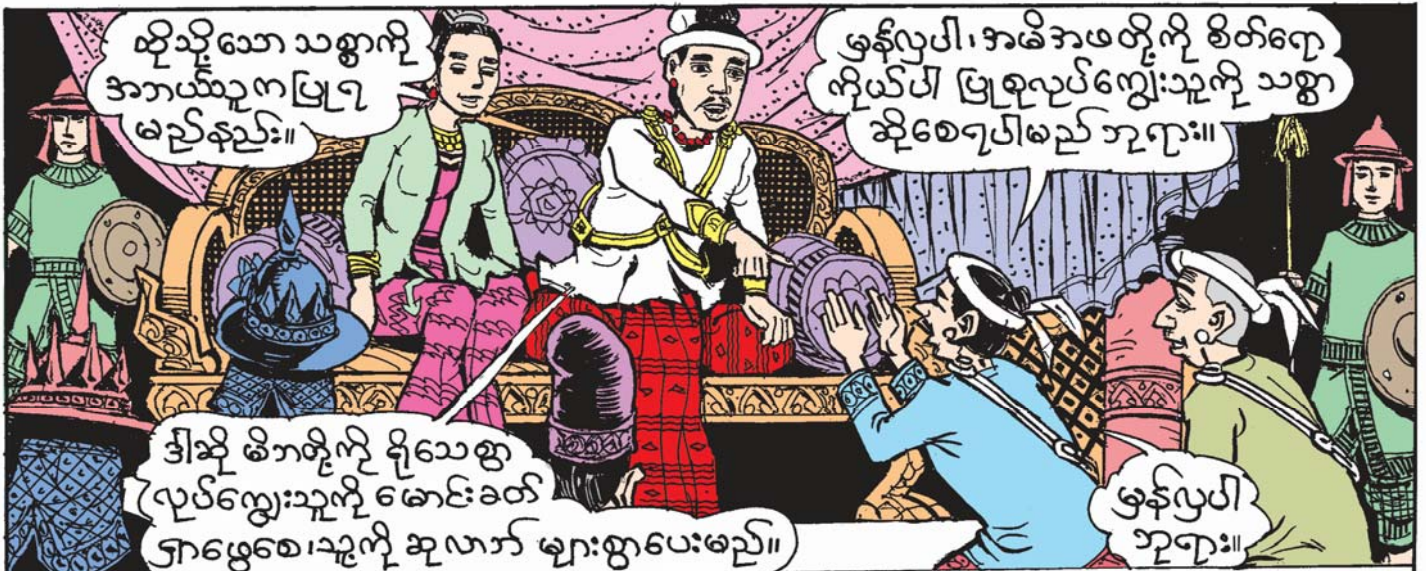
"What are we to do to stop the falling of the rain of sand?"

"Your Majesty, ..."

မှန်လှပါ။ ဤသမိုင်းရွာခြင်းကို ရပ်တန့်စေခြင်းငှာ တူးခြားသော သတ္တုကို ပြုလုပ်ပါမည် ဘုရား။



"It is required to asseverate an extraordinary truth in order to stop the falling of the rain of sand."

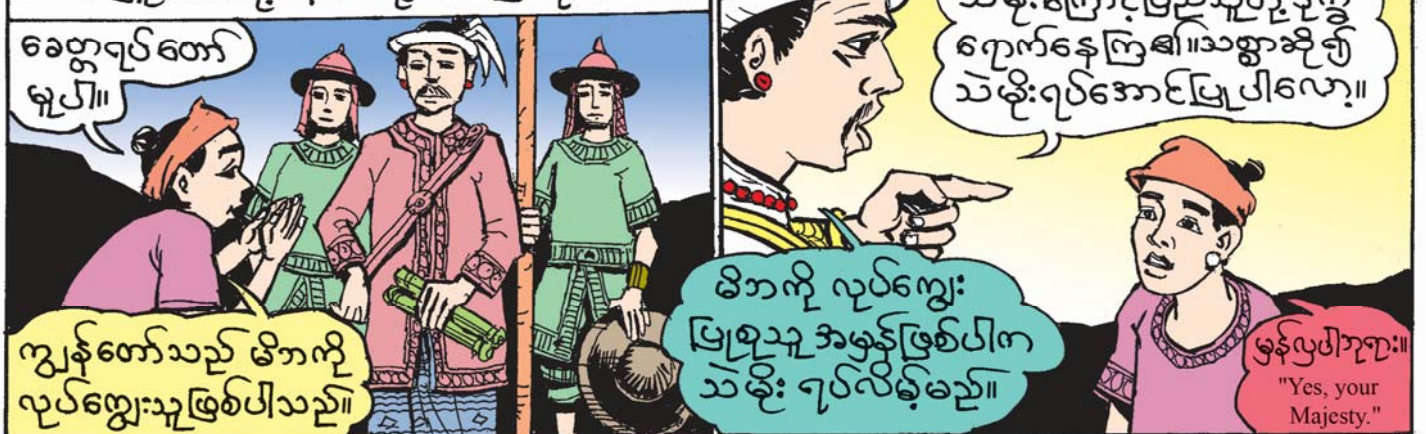


"Who is to asseverate such a truth?"
 "Your Majesty, a person who looks after his parents with heart and soul must be made to asseverate the truth."
 "If so, look out for such a person who looks after his parents respectfully, proclaiming by striking of a gong. He shall be awarded prizes."
 "Certainly, Sir."

မှူးမတ်တို့သည် ကြွေးမောင်းခတ်၍ မိဘအား ရိုသေစွာ လုပ်ကျွေးပြုစုသူကို ဌာနဗေဒလေ၏။ သို့သော် တစ်ဦး တစ်ယောက်မျှ ထွက်မလာပေ။



ထိုအကြောင်းကို သင်္ဘောပေါ်မှ မောင်လိမ္မာကြားရသော် မှူးမတ်တို့နောက်သို့ အပြေးလိုက်လာ၏။



When Maung Lein Mar on board the ship heard about it, he ran after the ministers.
 "Please come to a halt a little while. I'm the one who looks after the parents."
 Then Maung Lein Mar was brought before the King.
 "The people are in trouble on account of the rain of sand. Do your utmost to stop the rain of sand by asseverating the truth. If you are the real person who looks after the parents, the rain of sand will stop."

မောင်လိမ္မာသည် သင်္ဘောဦးသို့တက်ပြီးလျှင်သစ္စာဆိုလေ၏။

ကျွန်ုပ်သည်မိဘ နှစ်ပါးကို
ကြည်ညိုမြတ်နိုးမဆုံးရှုံးရန် -

မဝတ်မဆွတ်
မနွမ်းစေရအောင်
လုပ်ကျွေးပြုစုပါသည်။

အိမ်ဦးနတ်
သိကြားမင်း၊ ဗြဟ္မာမင်း
တို့အဖြစ်မှတ်ယူ၍
ရှိသောစွာပြုစုသူ
ဖြစ်ပါကြောင်း...

... သစ္စာပြုတိုင်တည်ပါသည်။
ဤစကား နှစ်ပါးက ဤ သမိုင်းသည်မဆုံးရှုံးရန်ပင်ဖြစ်ပါသည်။

Maung Lein Mar went up the bow of the ship and asseverated the truth.
"I here asseverate the truth that I adore both my parents and look after them respectfully, regarding them as the guardian spirit of the house, Sakka and Brahma. If these words are true, may the rain of sand come to a halt at once."

သမိုင်းရပ်သဖြင့်ကျွန်တို့ပြည်
ပြည်သူပြည်သား သစ္စာဝါ
အပေါင်းကျန်းမာချမ်းသာ
ကြပါစေသတည်း။

ထိုသို့ သစ္စာပြုပြီး ခဏအတွင်းမှာပင် သမိုင်းရွာခြင်း ရပ်တန့်သွား၏။ ပြည်သူ
လူထုတစ်ရပ်လုံး ဝမ်းသာကြကုန်၏။ မောင်လိမ္မာ ကျန်းမာပါစေ။



"With the rain of sand coming to an end, may the people of this country including all living creatures be blessed with physical and mental well-being."



A short while after the truth had been asseverated like this, the falling of the rain of sand stopped. The whole mass of people were overjoyed. "May Maung Lein Mar be in good shape." "The rain of sand has stopped." "Now we can work again in agriculture."

ထို့နောက် မောင်လိမ္မာသည် မင်း နှင့်တကွ များမတ်၊ သူငှားအုပ်ကြွယ်ကုန်သည်နှင့်ပြည်သူလူထုတစ်ရပ်လုံးက ပေးကြသော လက်ဆောင်ပစ္စည်းများကို သင်္ဘော ငါးစီးဖြင့်တင်၍ အိမ်သို့ ပျော်ရွှင်စွာပြန်လာ၏။



မောင်လိမ္မာသည် ဒါန
ကုသိုလ်များပြုလုပ်၍
မိဘနှစ်ပါးကိုတစ်သက်လုံး
ကျွေးမွေးပြုစု
စောင့်ရှောက်နေထိုင်
သွားလေတော့၏။

ပန်းချီ ဖိုးမြင့်အောင်

Afterwards Maung Lein Mar returned home happily with five ships loaded with the gifts given by the King and ministers as well as wealthy men, merchants and the entire mass of people. Maung Lein Mar did deeds of merit and lived with his parents looking after them for life. END.

မြန်မာစာစကားစိုင်း (၁၃၅)

ဘာဝနာလေးပါး ကျင့်ကြံသွား ထူးခြားအောင်မြင်မည်

တင်လင်းဇော်

တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့က ဘကြီးဉာဏ်တို့ အလုပ်များသွားကြပါသည်။ ကထိန်ပွဲများ၊ မင်္ဂလာ ဆောင်ပွဲများ ဆက်နေသည်။ မြေးငယ်လေးများ၏ ဘက်စုံထူးချွန် စာမေးပွဲတွေ၊ အမျိုးသားနေ့ စာစီစာကုံး ပြိုင်ပွဲတွေကလည်း ဆက်တိုက်ရှိနေသည်။ သည်နေ့တော့ ထူးထူးခြားခြား ဆယ်တန်းကိုထူးချွန်စွာအောင်ကြသည့် ဝေယျာအောင်နှင့် ခွန်းဆက်သာတို့ ရောက်လာကြသည်။ ပိုင်ပိုင်နှင့်လင်းလင်းတို့လည်း ရောက်လာသည်။ သွယ်သွယ် တို့ ညီအစ်မရော သူတို့မောင်နှမပါ လူစုံနေပါပြီ။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ဒီနေ့ လူစုံနေကြပါလားကွဲ့။ လူစုံ တော့ ပျော်စရာကောင်းတာပေါ့။

ခွန်းဆက်သာ ။ ။ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်မှာ ဆရာ ကြီးကို ကန်တော့မလို့ပါ။ အထူး သဖြင့် ကျွန်တော်နဲ့ ဝေယျာအောင် က ကန်တော့ချင်တာပါ။ ကိုပိုင်တို့ ညီလေးတို့လည်း ဆရာကြီးကို လက်အုပ်ချီကန်တော့ကြတာပေါ့။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ဝေယျာအောင်တို့က တက္ကသိုလ် သွားကြတော့မှာလား။ လေးဘာသာ၊ ငါးဘာသာ ဂုဏ်ထူးရှင်တွေဆို တော့ အဆင့်မြင့်တက္ကသိုလ်ကြီး တွေ တက်ကြမှာပေါ့နော်။ သားတို့ ကန်တော့ပြီးရင် ဘကြီးပြောစရာ ရှိပါသေးတယ်။

လင်းလင်း ။ ။ ညီလေးသူတို့အဖွဲ့ကလည်း ဘက်စုံပညာရည်ချွန်ပြိုင်ပွဲတွေမှာ ဆုတွေရခဲ့ကြတာ ပြောပြပါဦး။

သုတ ။ ။ ကျွန်တော်က အင်္ဂလိပ်စာ ထူးချွန် ဆုရတာပါ။ မြို့နယ်အဆင့်ပေါ့။ ဘာသာစုံ ထူးချွန်ဆုရသူက သွယ်သွယ်ပါ။ ကျွန်တော်တို့ကျောင်း၊ ပဉ္စမတန်းက သွယ်သွယ်က ဘာသာ စုံထူးချွန်ဆုရပြီး ကျွန်တော်က အင်္ဂလိပ်စာထူးချွန်။

ခွန်းဆက်သာ ။ ။ လုံးတုံး။ ညီလေးတို့အဖွဲ့ကို မီးပုံးပျံ လွှတ်တဲ့နားမှာ အစ်ကိုတွေ့တယ်။

လုံးတုံး ။ ။ ဟုတ်တယ်အစ်ကို၊ လပြည့်နေ့ည က ကျွန်တော်တို့ မီးပုံးပျံလွှတ်တာ သွားကြည့်သေးတယ်။ ကဲ ဘကြီး ကို ကန်တော့ကြမယ်။ ကျွန်တော် တို့ ကွပ်ပျစ်ခြေရင်း မြေတလင်းမှာ ပဲ ထိုင်ကြမယ်နော်။ ကိုဝေယျာ အောင်တို့က ရှေ့မှာထိုင်ပါ။

ပိုင်ပိုင် ။ ။ လူကြီးမင်းလုံးတုံး စီမံသလို လုပ် လိုက်ကြတာပေါ့။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ အခုလိုအခါကြီးရက်ကြီးမှာ သက်ကြီး ဝါကြီး၊ မိဘ၊ ဘိုးဘွား၊ ဆရာသမား

တွေကို ကန်တော့တာဟာ အလွန် ကောင်းတဲ့ မြန်မာယဉ်ကျေးမှုလေ့ ပါကွယ်။ ကန်တော့တဲ့အခါ ကန်တော့သူက မာန်မာနကို နှိမ်ချ ထားရတယ်။ ပြီးတော့ ဂါရဝထား ရတယ်။ ဒါမှ ကန်တော့ရကျိုး နပ်တာ။ နောက်ပြီး ကန်တော့တဲ့ ပစ္စည်းကလည်း စင်ကြယ်ရတယ်။ ကန်တော့နည်း နှစ်နည်းရှိတာပေါ့။ ပစ္စည်းနဲ့ကန်တော့တာ၊ မွန်မြတ် တဲ့ စိတ်ထားနဲ့ကန်တော့တာ။ ပါဠိ လို အာမိသပူဇာ၊ ဓမ္မပူဇာပေါ့ကွယ်။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ဘကြီး။ ကန်တော့ခံတဲ့သူဘက်က လိုက်နာရမှာတွေ မေ့နေလို့ ထပ် ပြောပေးပါဦး။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ကန်တော့ခံသူဘက်က စိတ်ထား ပြင်ရတယ်။ ကန်တော့ခံတဲ့အခိုက် မှာ စိတ်ကောင်းလေးတွေကို စုစည်း ထားပြီး အကုသိုလ်စိတ်တွေကို ခေတ္တခဏဖြစ်ဖြစ် မရှိအောင် ပြင် ထားရတာပေါ့။ ဘကြီးကတော့ ဘကြီးတပည့်တွေကို ခေတ္တခဏနေ ပါတယ်။ အဲလို စိတ်ထားမပြင်ဘဲ ကန်တော့ခံရင် လက်အုပ်ကြွေးတင် တတ်တယ်လို့ သီတဂူဆရာတော် ကြီး မိန့်ဖူးတယ်။

လင်းလင်း ။ ။ ဘကြီး။ တက္ကသိုလ်ဆက်တက် မယ့် သားတို့အတွက် သီးသန့်ဆုံးမ ဩဝါဒ ပြောပေးပါဦးနော်။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ပြောတာပေါ့ကွယ်။ တက္ကသိုလ် မတက်ရသေးတဲ့ ဘကြီးမြေးတွေ ရော၊ လူသားအားလုံးရော ဘုရား ဟောတဲ့ ဆိုဆုံးမစကားကို ဘကြီး လက်ဆင့်ကမ်းပြောပြပါ မယ်။ လင်းလင်းက မှတ်အားကောင်းတော့ မေးရဦးမယ်။ ဗုဒ္ဓက ကြီးပွားချမ်းသာ ကြောင်း တရားဘယ်နှပါးဟောထား ခဲ့လဲ။

လင်းလင်း ။ ။ မှတ်မိပါတယ်ဘကြီး။ သမ္မဒါ တရား လေးပါးပါ။ ဥဋ္ဌာန၊ အာရက္ခ၊ သမဇီဝိတ၊ ကလျာဏမိတ္တတို့ပါ။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ဟုတ်တယ်။ အဲဒီလေးပါးထဲက ဥဋ္ဌာနသမ္မဒါနဲ့ဆက်စပ်တဲ့လုပ်ငန်း အောင်မြင်လိုသူတိုင်း ကျင့်သုံးရ မယ့်အချက် လေးချက်ရှိတယ်ကွဲ့။ ဗုဒ္ဓကတော့ ဘုရားအဖြစ်ကို ရောက်အောင် အခုပြောမယ့်အချက် လေးချက်နဲ့အညီ ကျင့်ကြံခဲ့တာ

ဝေယျာအောင် ။ ။ သားတို့ တက္ကသိုလ်ဆက်တက်မယ့် သူတွေနဲ့လည်း သက်ဆိုင်တာ ပေါ့နော်။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ဆိုင်တာပေါ့ကွယ်။ သားတို့ တက္ကသိုလ်ဝင်တန်းမှာတုန်းက ပညာသင်ကြားတဲ့အခါ မိဘ နှစ်ပါးအပြင် သက်ဆိုင်ရာ စီမံ အုပ်ချုပ်သူ ဆရာဆရာမတွေ၊ ဘာသာပြ ဆရာဆရာမတွေ၊ ဂိုက်ဆရာတွေက သားတို့ကို အချိန် အားမထားဘဲ အထပ်ထပ် အဆက် မပြတ် လေ့ကျင့်ပေးနေခဲ့ကြတာ နော်။ သားတို့ကလည်း အပြင်း အထန်ကြိုးစားခဲ့ကြလို့ ထူးထူး ချွန်ချွန် အောင်မြင်ကြတာ။ အခုတက္ကသိုလ်ရောက်တဲ့ အခါကျ တော့ မိဘကလည်း အနီးကပ် မကြီးကြပ်နိုင်၊ ဆရာ၊ ဆရာမက လည်း တက္ကသိုလ်ဝင်တန်းတုန်း ကလို ကြပ်ကြပ်မတ်မတ် မလုပ် နိုင်တဲ့အခါကျတော့ သားတို့ရဲ့ ကြိုးစားမှုအရှိန်တွေ လျော့ကျ သွားတတ်တယ်။ အဲလိုဖြစ် အောင် ဘကြီး ဒီအချက်လေးချက် နဲ့ ဆုံးမဩဝါဒပေးချင်တာပါ။

လုံးတုံး ။ ။ ဘကြီးရဲ့နိဒါန်းက ကောင်းလိုက်တာ။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ လာမှာပေါ့ကွယ်။ ဗုဒ္ဓကတော့ အခု ပြောမှာတွေကို ဘာဝနာလို့ ပြောပါတယ်။ အလုပ်တစ်ခုခုကို လုပ်ကိုင်တဲ့အခါ ကြာမြင့်စွာ ပြုလုပ်ရပါတယ်တဲ့။ အဲဒါကို စိရ ကာလဘာဝနာလို့ ခေါ်ပါတယ်။ သားတို့ တစ်နှစ်လုံးလုံး ကာလ ကြာမြင့်စွာ ကျက်မှတ်တွက်ချက် ခဲ့သလိုပေါ့။ နောက်တစ်ချက်က မပြတ်ပြုလုပ်ရပါတယ်တဲ့။ ဒါကို တော့ နိရန္တရ ဘာဝနာလို့ ခေါ်ပါ တယ်။ သားတို့ ပိတ်ရက်တွေမှာ တောင်မနားဘဲ အဆက်မပြတ် လုပ်နေကြသလိုပေါ့။ တတိယ အချက်ကတော့ အစွမ်းကုန်ပြုလုပ် ရပါတယ်တဲ့။ ဒါကိုတော့ နိရဝ သေသဘာဝနာလို့ ခေါ်ပါတယ်။ အပြေးပြိုင်ပွဲမှာ ပန်းဝင်ခါနီး အားသွန်ပြေးသလိုမျိုးပေါ့။ နောက်ဆုံးအချက်ကတော့ ကိုယ့် ရဲ့ လုပ်ငန်းအပေါ် လေးလေးစားစား စာမျက်နှာ - ၉ တွင် ဆက်လက်ဖတ်ရှုပါရန်

ભારીભર:- ભૂદાનકેતી

**ပုန်လျာဉ်နဲ့
ပုန်ဂါး:**

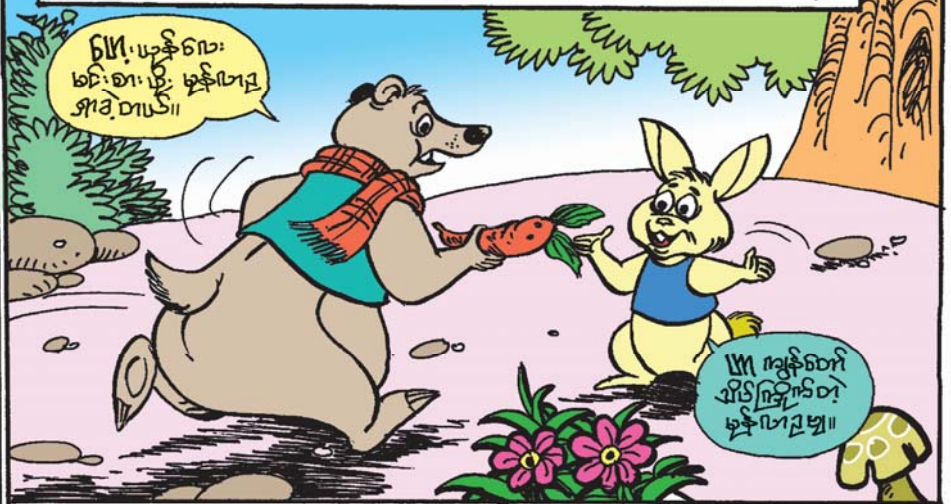
ଅନୁପରୀକ୍ଷାତାଙ୍କ: ଡାକ୍ତର:

Carrot and Rabbit

Story: Zwe Htet Aung

Illustrations: Cartoon Myay Yine

၎င်းအဖြစ်နှင့်ပူးတွဲသော အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ။



॥ अथ भक्तिरसो
अतिशयः ॥
॥ अथ भक्तिरसः ॥

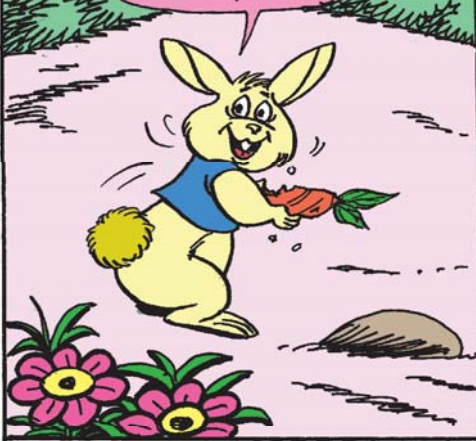
In a wood there lived a rabbit and a bear as friends.

"Hey rabbit, I've searched for carrots for you to eat."

"Oh, that's the carrot I like very much."

ဟန်ဂေး:ဟာ ဝက်ဝံဟူ၍အေးဟန်ဂေးဟူ၍
စားဂေး၏။

စာ: ၆၁၁၆: ၁၉၆၀ ဇူလိုင်လ ၁၇



Then the rabbit ate the carrot that the bear brought.

ထိုအချိန်တွင် ခြေခွေ့တစ်ကောင် ချုပ်ကပ်မှ
ရွှေ့ရှင်းခြင်းကြည့်နေတာ-



Meanwhile a fox was peeking from behind the bush.

"Ah Hee. The little rabbit says
that he likes carrot very much."



"I must hit upon an idea to eat the rabbit.
OK, I've got it!"

ခြေခံပေးမှု နှစ်ပတ်လည်အသိပေးခြင်း-

မုန်ဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်ခြင်း
မုန်ဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်ခြင်း
မုန်ဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်ခြင်း



The fox searched for a carrot and thought like this.
"First a rope must be tied to the carrot. Then I must catch the rabbit by luring him with it."

မိန့်ကတော့ မုန့်ကလေးနဲ့
ယုန့်ကတော့ ချက်ကတော့ ပစ်ပစ်။



"If caught, I will cook rabbit meat with carrot to eat."

"Hey! ...Hey!... Ha! ...Ha!"

ගිලිපු: ඉරා, ජිවිතියායුද්ධයේ ආරක්ෂාවක්
 පිටතට ගියා: ආරක්ෂාවක්.

ಕಾಡು ಪ್ರಾಣಿಗಳು:-
 ಇವು ಹುಟ್ಟಿತ್ತು. ಹುಟ್ಟಿತ್ತು.
 ಹುಟ್ಟಿತ್ತು. ಹುಟ್ಟಿತ್ತು.

ខាងលើនេះ... ឃ្លាំងនេះមានទ្រព្យជាច្រើន
 ឃ្លាំងនេះមានទ្រព្យជាច្រើន ឃ្លាំងនេះមានទ្រព្យជាច្រើន

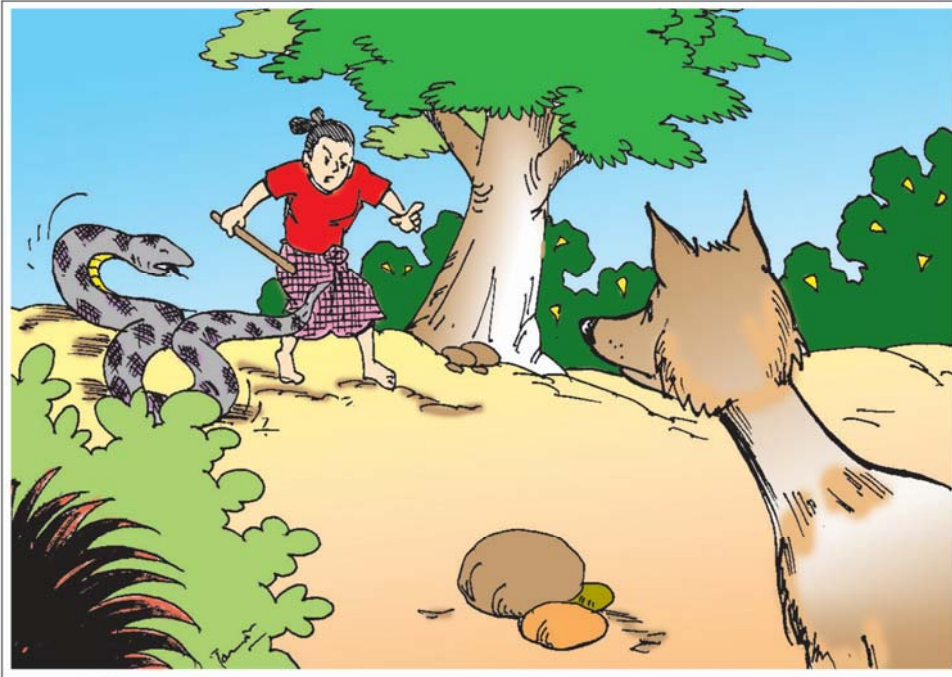
ထိုအဖြစ်ကို ဝက်ဝံနဲ့ ယှဉ်ပြောလို့ရင် ကြည့်ချင်စဉ်း...

အဲဒါရော၊ အုမ္မားမကောင်းကြံစဉ် ကိုယ်ပဲခံစားရမိအိုတာ။

ဟန်နီ

?

ကျောင်းမှန်မှန်တက် စာမခက်



(ကလေးပုံပြင်)

တစ်ဦးကျေးဇူး တစ်ဦးသိပါ

မောင်ထည်ဝါ (ပျော်ဘွယ်)

ကလေးတို့ရေ-

ဟို ...ရှေးရှေးတုန်းကပေါ့ကွယ်။ သီဟိုဠ်ကျွန်း ဒဏ္ဍာရီဇာတ်အမည်ရတဲ့ တောတစ်တောမှာ မြေခွေးတစ်ကောင်ရှိခဲ့တယ်။ မြေခွေးဟာ ခွေးတို့ရဲ့ သဘာဝအတိုင်း ဟိုဝင်သည်ထွက် အိမ်စဉ်လှည့်လည်လျက် အစာရှာဖွေလေ့ရှိတယ်။ ကျေးရွာသားတို့ကလည်း သားကောင်တွေကို ဖမ်းဆီးဖို့အလို့ငှာ ညွတ်ကွင်းထောင်ချောက်တွေကို တပ်ဆင်ထားလေ့ရှိကြတယ်ကွဲ့။

တစ်နေ့မှာတော့ ကံဆိုးရာတဲ့ သားကောင်တစ်ကောင် ဟာ ရွာသားတို့ထောင်ထားတဲ့ ထောက်ချောက်ထဲမှာ ဖမ်းမိပြီး ဒဏ်ရာပြင်းထန်လွန်းလို့ နေရာမှာတင်မမြေနိုင်ဘဲ ရှိနေခဲ့တယ်။ အဲဒီကာလမှာ အစာရှာထွက်လာတဲ့ မြေခွေးဟာ ထောင်ချောက်မှာမိနေတဲ့ သားကောင်ကို တွေ့မြင်တာနဲ့ အပြေးအလွှားရောက်ရှိလာတယ်။ သားကောင်ကိုသာ မြင်ပြီး ထောင်ချောက်ကိုမမြင်တဲ့ မြေခွေးခမျာ ထောင်ချောက်မိပြီး မျက်လုံးတစ်ဖက် ကန်းသွားခဲ့ရတယ်။ အဲဒီအချိန်ကစပြီး မြေခွေးကို 'ကာကာသီဂီလ' မြေခွေးကန်းလို့ ခေါ်တွင်ခဲ့ကြတယ်။

ဆောင်းဦးကာလတစ်နေ့မှာ မြေခွေးကန်းဟာ အစာရှာထွက်လာစဉ် ရေကန်ကြီးတစ်ကန်အနီးရောက်ရှိခဲ့တယ်။ တစိုက်စိုက် လျှောက်လာရင်းအစာရှာဖွေနေစဉ် စပါးကြီးမြွေကြီးတစ်ကောင်ဟာ ချုံထဲက ရုတ်တရက်ထွက်လာပြီး မြေခွေးကို ဖမ်းယူရစ်ပတ်လိုက်သတဲ့ကွယ်။ မြေခွေးလည်း နာကျင်မှုကြောင့်

အော်ဟစ်မြည်တမ်းရင်း စပါးကြီးမြွေရဲ့ ဘေးအန္တရာယ်က လွတ်မြောက်ဖို့ ရုန်းကန်နေရတာပေါ့။ အဲဒီအချိန်ဟာ နွားပျောက်လို့ လိုက်ရှာနေတဲ့ နွားကျောင်းသားတစ်ယောက်က မြေခွေးအော်သံကြားလို့ လာရောက်ကြည့်ရှုတဲ့အခါ မြေခွေးနဲ့ စပါးကြီးမြွေတို့ လုံးထွေးနေတာကို တွေ့မြင်ရတာပေါ့ကွယ်။

နွားကျောင်းသားက မြေခွေးဒုက္ခရောက်နေတာကို သနားကရုဏာသက်ပြီး သူ့မှာပါလာတဲ့ တုတ်နဲ့ စပါးကြီးမြွေကို ရိုက်နှက်တဲ့အခါ စပါးကြီးမြွေက ဒေါသထွက်လာပြီး မြေခွေးကို လွှတ်လိုက်တယ်။ ပြီးတော့ နွားကျောင်းသားကို ရစ်ပတ်လိုက်သတဲ့။ အဲဒီအခါ နွားကျောင်းသားကရုန်းလိုက် စပါးကြီးမြွေက ရစ်ပတ်လိုက်နဲ့ ဘာတစ်ပြန် ကျားတစ်ပြန် ဖြစ်နေတာပေါ့ကွယ်။

မြေခွေးဟာ မိမိလွတ်မြောက်ခဲ့ပေမယ့်လည်း မိမိ အတွက်ကြောင့် မြွေရစ်ပတ်ခြင်းခံနေရတဲ့ နွားကျောင်းသားအတွက် များစွာစိတ်မကောင်းဖြစ်နေသတဲ့။ သူ့ခမျာ ငါ့ကို ကယ်တင်ပေးရင်း ဒုက္ခရောက်ရရှာတယ်။ သူ့ကို ငါ ဘယ်လို ကယ်တင်ရပါ့မလဲ။ မြေခွေးလည်း မြွေကြီးနဲ့ လုံးထွေးနေတဲ့ နွားကျောင်းသားကို မိမိစွမ်းနိုင်သမျှ ကြိုးစားကယ်တင်ခဲ့ပေမယ့်လည်း အရာမရောက်၊ မလွတ်မြောက်နိုင်ဘဲ ဖြစ်နေရှာတယ်။

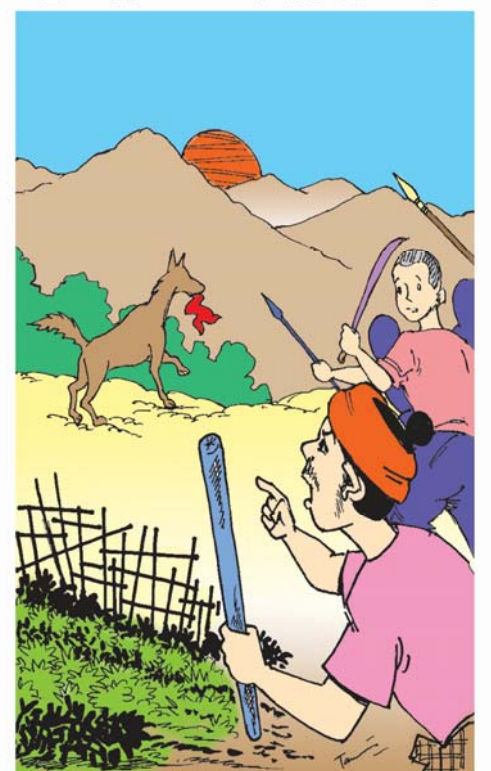
မြေခွေးလည်း မတတ်နိုင်တဲ့အဆုံး အကူအညီရအံ့သောငှာ အဝေးမှာ လယ်ထွန်နေတဲ့ လယ်သမားတွေဆီကို အလျင်အမြန်ပြေးသွားပြီး အော်သံပေးလိုက်တယ်။ လယ်သမားတွေက မြေခွေးကို သတိထားကြည့်

နေကြတယ်။ မြေခွေးလည်း ကန်သင်းပေါ်မှာ စုပုံထားတဲ့ လယ်သမားတွေရဲ့ အဝတ်အထည်အချို့ကို ကိုက်ချီသယ်ဆောင်ပြီး ပြေးလေရာ လယ်သမားများလည်း မြေခွေးနောက်သို့ တစ်ဟုန်ထိုးပြေးလိုက်ကြတော့တယ်။

အဲဒီအချိန်အထိ နွားကျောင်းသားနဲ့ စပါးကြီးမြွေတို့ဟာ လုံးထွေးရုန်းကန်နေကြဆဲပဲ ဖြစ်တယ်။ မြေခွေးက မိမိကိုက်ချီယူလာတဲ့ အဝတ်အထည်တွေကို စပါးကြီး မြွေအနီးမှာ ချထားလိုက်တယ်။ ပြီးတော့ အော်မြည်သံပေးရင်း ရပ်နေတယ်။ တုတ်၊ ဓား လက်နက်တွေကိုကိုင်စွဲပြီး မြေခွေးကိုသတ်ဖို့ လိုက်လာကြတဲ့ လယ်သမားတွေ ဟာ နွားကျောင်းသားကို ရစ်ပတ်နေတဲ့ စပါးကြီးမြွေကို တွေ့မြင်ရတဲ့အခါမှာတော့ မြေခွေးအပေါ် အမျက်မထား ကြတော့ဘဲ စပါးကြီးမြွေကိုသာ ဝိုင်းဝန်းရိုက်သတ်လိုက်ကြပြီး နွားကျောင်းသားကို ကယ်တင်ပေးခဲ့ကြသတဲ့ကွယ်။

ဒီဖြစ်ရပ်ကို သုံးသပ်ဆင်ခြင်ကြည့်ရင် စပါးကြီးမြွေရဲ့ဘေးရန်ကနေ နွားကျောင်းသားလွတ်မြောက်ရခြင်းမှာ မြေခွေးရဲ့လုပ်ဆောင်မှုကြောင့် ဖြစ်တယ်။ “နွားကျောင်းသားက ငါ့ကို ကယ်တင်ခဲ့ဖူးတယ်။ သူ့ကျေးဇူးကို ငါပြန်ဆပ်အံ့လို့” သူသိသမျှ အသိဉာဏ်နဲ့ လယ်သမားတွေကို ပရိယာယ်နဲ့ခေါ်ယူပြီး ကယ်တင်ပေးခဲ့ခြင်းသာ ဖြစ်ပါတယ်။

အခုလိုမျိုး တိရစ္ဆာန်တွေတောင် သူတစ်ပါးရဲ့ ကျေးဇူးကို သိတတ်ရင် အသိဉာဏ်ပညာနဲ့ ပြည့်စုံတဲ့ လူသားတွေအဖို့မူ ဆိုဖွယ်ရာမရှိ။ ပိုလို့တောင် သူတစ်ထူးရဲ့ ကျေးဇူးကို သိတတ်ရမှာဖြစ်ပါတယ်။ ကလေးတို့လည်း ကျေးဇူးသိတတ်တဲ့သူတွေ ဖြစ်ကြပါစေကွယ်။



ရွှေသွေး

စာမျက်နှာ - ၅ မှ အဆက် -

သိရှိမှတ်သား စကားပုံများ

သင်းရန်

ပိုင်ပိုင် ။ ။ တက္ကသိုလ်မှာ ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် အားကိုး။ ကိုယ့်ဘဝကိုယ် တည်ဆောက်ရတဲ့ကာလမှာ ဘကြီးပြောတဲ့အတိုင်း ဆက်လက်လေ့ကျင့်ရပါမယ်။ မိဘ၊ ဆရာ၊ ဂိုက် စတာတွေက အရင်ကလို အနီးကပ်သတိမပေးနိုင်တော့ဘူး။ ဒါကြောင့် တက္ကသိုလ်ဆက်တက်မယ့် ညီလေး၊ ညီမလေးတို့ရေ တကယ်ဖြစ်ချင်တကယ်လုပ် အဟုတ်ဖြစ်ပါတယ်။ ဗုဒ္ဓက စာမေးပွဲအောင်ဖို့က အစ၊ စီးပွားဖြစ်ထွန်းဖို့အလယ်၊ တစ်မင်္ဂတစ်ဖိုလ်ရဖို့အဆုံး ဒီဘာဝနာတရားလေးပါးနဲ့ အညီကျင့်ကြံနေထိုင်ကြရင် အောင်မြင်နိုင်ပါတယ်တဲ့။

လုံးတုံး ။ ။ ဘကြီးရဲ့ဘာဝနာလေးပါးနဲ့အညီ ထွန်းပေါက်အောင် လုပ်ပြမယ်ဗျာ။ ဘကြီး မုန့်ကျွေးပါတော့ဗျာ။
x x x x

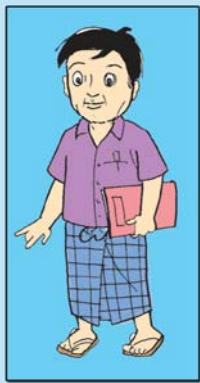


ရွှေသွေးလေးတို့အတွက် ဒီတစ်ပတ်စကားပုံလက်ဆောင်လေးကတော့ "ကျားကြောက်လို့ရှင်ကြီးကိုး ရှင်ကြီးကျားထက်ဆိုး" ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီစကားပုံလေးရဲ့ ဆိုလိုရင်းကတော့ "ကျားကိုကြောက်သဖြင့် တောစောင့်နတ်ကိုကိုးခါမှ နတ်ကကျားထက်ပင်ဆိုးသကဲ့သို့ တစ်ဦး၏ ရန်က လွတ်မြောက်ရန် အခြားတစ်ဦးကို အားကိုးမိခါမှ မိမိအားကိုးသူက မိမိကို ဒုက္ခပိုရောက်အောင် ပြုလုပ်သည်" ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ သက်သာအောင် ကူညီမယ်၊ ကယ်ဆယ်မယ်ဆိုသူတွေကို နှိကိုးအားထားမိတဲ့အတွက် ကြောင့်ပိုလို့တောင် ဆင်းရဲဒုက္ခရောက်ရတယ်။ သက်သာရာရအောင် ပြုလုပ်ပေးမယ့် မသက်သာဘဲ ပိုပြီး ဆိုးဝါးတတ်တဲ့အခါမှာ ဒီစကားပုံလေးကိုသုံးပါတယ်။ တကယ်လို့ အင်္ဂလိပ်လိုလေးပြောရင်တော့ "The spirit is sought for help as one is afraid of the tiger. However the spirit becomes a greater threat than the tiger." လို့ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။

ဖတ်မှတ်လေ့လာ ဝေါဟာရကမ္ဘာ

သရုပ်ဖော်ရွှေရိုး

နှင်းဆီသင်း

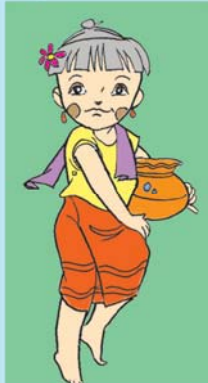


အဘိုး = grandfather

အဘွား = grandmother

အဖေ = father

အမေ = mother



အစ်မ = elder sister

အစ်ကို = elder brother

သူငယ်ချင်း = friend

ကလေး = baby

Shwe thway Talk

ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

သားသား၊ မီးမီးနဲ့ တူ၊ တူမလေးတို့ရေ- အခု တစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက်ချင်တဲ့ အကြောင်းအရာကို တော့ expressing uncertainty လို့ ပေးထားပါတယ်။ အခုပဲ စလိုက်ကြရအောင်။

Expressing uncertainty

အကြောင်းအရာကိစ္စတစ်ခုနဲ့ပတ်သက်ပြီး သေချာခြင်း၊ မသေချာခြင်း စသည်ဖြင့် ပြောဆိုတဲ့အခါ သုံးနှုန်းတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းတွေကို အောက်မှာဖော်ပြထားပါတယ်။ လေ့လာကြည့်ပါ။



it's up in the air

ဒီဟာကတော့ ကိစ္စတစ်ခုဟာ မဆုံးဖြတ်ရသေးတာမို့၊ ဘာဖြစ်မယ်ဆိုတာ ဘယ်သူမှမသိတာမို့၊ မသေချာ၊ မရေရာတော့ဘူးလို့ပြောတဲ့အခါ သုံးနှုန်းတဲ့စကားတစ်ခုပါ။ ပြောဆိုပုံကို လေ့လာကြည့်ပါ။

Our holiday plans are still up in the air because my husband doesn't know when he can get away from work.

ကျွန်မတို့ရဲ့ အားလပ်ရက်အပန်းဖြေခရီးသွားမယ့် အစီအစဉ်ဟာ မသေချာတော့ဘူး။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ ကျွန်မခင်ပွန်းအလုပ်က ထွက်ခွာခွင့် ဘယ်တော့ရမယ်ဆိုတာ မသိရလို့ပဲ။

Interviews have taken place but there's been no announcement about who's getting the manager's job. It's still up in the air.

လူတွေ့စစ်ဆေးမေးမြန်းမှုကတော့ လုပ်ပြီးပါပြီ။ ဒါပေမဲ့ မန်နေဂျာအလုပ်ဘယ်သူရမယ်ဆိုတာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ကြေညာချက်ထွက်မလာသေးဘူး။ အဲဒါ မသေချာတော့ဘူး။

I'm certain

ကိစ္စတစ်ခုဟာ သံသယရှိစရာမလိုဘဲ လုံးဝသေချာတယ်လို့ ပြောတဲ့အခါ ဒီစကားအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆို

ရပါတယ်။ 'အသေအချာသိတယ်၊ အသေအချာ ပြောရဲတယ်လို့ ဆိုလိုပါတယ်။ I'm certain that the meeting is tomorrow night. I wrote the date down in my diary. အစည်းအဝေးက မနက်ဖြန်ညဆိုတာ ကျွန်တော် အသေအချာသိတယ်။ ရက်စွဲကို ကျွန်တော့် ခိုင်ယာရီထဲမှာ ရေးမှတ်ထားခဲ့တယ်။

be convinced

ကိစ္စတစ်ခုနဲ့ပတ်သက်ပြီး သံသယမရှိဘူး၊ လုံးဝသေချာတယ်လို့ မိမိခံစားရတဲ့အခါ ပြောဆိုတဲ့ စကားပါ။ 'ယုံကြည်တယ်' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

I am convinced that is the man who attacked me. I'm going to phone the police.

ဒီလူဟာ ကျွန်တော့်ကို တိုက်ခိုက်ခဲ့တဲ့သူဆိုတာ ကျွန်တော်ယုံကြည်တယ်။ ကျွန်တော်ရဲ့ကို ဖုန်းဆက်မယ်။

we haven't decided

ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ တစ်ခုခုလုပ်မှာနဲ့ စပ်လျဉ်းပြီး မသေချာတဲ့အခါ၊ ဖြစ်နိုင်ခြေတစ်ခုခုကို မရွေးချယ်ရသေးတဲ့အခါ ပြောဆိုတဲ့စကားပဲဖြစ်ပါတယ်။ 'မဆုံးဖြတ်ရသေးဘူး' လို့ ဆိုလိုပါတယ်။

We've discussed various hotels for the wedding reception, but we haven't decided yet.

မင်္ဂလာဧည့်ခံခွဲအတွက် ဟိုတယ်တွေကို ဆွေးနွေးပြောကြားပြီးပါပြီ။ ဒါပေမဲ့ ကျွန်တော်တို့ မဆုံးဖြတ်ရသေးဘူး။ We haven't decided အစား we haven't come to a decision ဒါမှမဟုတ် we haven't made up our minds တို့ကို အစားထိုး သုံးစွဲနိုင်တာကိုလည်း မှတ်သားပါ။

definitely

ကိစ္စတစ်ခုကို သံသယရှိစရာမလိုဘဲ အသေအချာကိုလုပ်မယ်၊ ဒါမှမဟုတ်ဖြစ်ရပ်တစ်ခုဟာ တကယ်ကို အသေအချာဖြစ်ခဲ့တယ်လို့ ပြောဆိုတဲ့အခါ ဒီစကားအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုရပါတယ်။ definitely က ကြိယာဝိသေသန (adverb) စကားလုံးပါ။ ပိုမိုလေးနက်အောင် ထည့်သုံးလိုက်တာပါ။ ဘယ်လိုပြောဆိုသလဲဆိုတာ လေ့လာကြည့်ပါ။

We definitely want to go ahead with the project.

ကျွန်တော်တို့ အဲဒီစီမံကိန်းကို အသေအချာကို ဆက်လုပ်ချင်တာပါ။

there's no doubt

'သံသယရှိစရာမလိုဘူး' လို့ ပြောတာပါ။ တစ်စုံတစ်ခုဟာ အသေအချာမှန်ကန်တဲ့အခါ ပြောတဲ့စကားအသုံးအနှုန်းပါ။

There's no doubt that the accused is guilty. He was found with the murder weapon in his hand.

တရားခံဟာ အပြစ်ရှိတယ်ဆိုတာ သံသယရှိစရာမလိုပါဘူး။ သူ့လက်ထဲမှာ လူသတ်လက်နက်နဲ့ သူ့ကိုတွေ့ခဲ့တာ။

it's doubtful

တစ်ခုခုဟာ ဖြစ်နိုင်ခြေမရှိဘူး။ ဖြစ်ပုံမပေါ်ဘူး

လို့ ပြောတဲ့အခါ ဒီအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောပါတယ်။ 'သံသယရှိစရာကောင်းတယ်' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ Experts think that it's doubtful that this painting is by Van Gogh.

ဒီပန်းချီကားဟာ ဗန်ဂိုရဲ့လက်ရာဖြစ်တယ်ဆိုတာ သံသယရှိစရာကောင်းတယ်လို့ ကျွမ်းကျင်သူပညာရှင်တွေက ထင်ကြတယ်။

no one knows

ဘာဖြစ်လိမ့်မယ်၊ ဒါမှမဟုတ် ဘာဖြစ်ပြီးပြီဆိုတာကို မသိတဲ့အခါ တစ်ခုခုဟာ မသေချာတဲ့အခါ ပြောတဲ့စကားအသုံးအနှုန်းပါ။ 'ဘယ်သူမှ မသိဘူး' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

No one knows what happened to the woman who used to live there. She just disappeared one day.

အဲဒီနေရာမှာ နေခဲ့ဖူးတဲ့ အမျိုးသမီးကြီး ဘာဖြစ်ခဲ့တယ်ဆိုတာကို ဘယ်သူမှမသိဘူး။ သူတစ်နေ့မှာ ပျောက်သွားခဲ့တာပါ။



maybe/ perhaps

အသေအချာမသိဘဲ ဖြစ်နိုင်ခြေကို မှန်းဆပြောတဲ့အခါ သုံးတဲ့စကားအသုံးအနှုန်းပါ။ 'ဖြစ်နိုင်ပါတယ်၊ ဖြစ်ကောင်းဖြစ်ပါလိမ့်မယ်' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ Maybe/ Perhaps U Ko Ko has decided not to come. He's very late.

ဦးကိုကိုဟာ မလာဖို့ ဆုံးဖြတ်ထားတယ်ဆိုတာ ဖြစ်နိုင်ပါတယ်။ သူက နောက်ကျနေတာကိုး။

I'm sure/ I'm not sure

သေချာတယ်ဆိုရင် I'm sure လို့ပြောပြီး မသေချာဘူးဆိုရင် I'm not sure လို့ပြောပါတယ်။ မကြာခဏကြားရတဲ့ အသုံးအနှုန်းပါ။ ပြောဆိုပုံကို ကြည့်ရအောင်။

I'm sure that it is Tun Tun's car. I know the registration number.

ဒါထွန်းထွန်းကားဆိုတာ ကျွန်တော်အသေအချာပြောရဲတယ်။ သူ့ကားနံပါတ်ကို ကျွန်တော်သိတယ်။

x x x x x

ကတုန်း ကိုကောင်း

ဖြိုးအောင်

ဝါသနာသတ္တိ



English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

အပတ်စဉ် တင်ဆက်နေတဲ့ ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ကဏ္ဍစတင်ပါတော့မယ်။ ဒီကဏ္ဍကို လေ့လာဖတ်ရှုနေကြတဲ့ သားသား၊ မီးမီးနဲ့ တူ၊ တူမလေးတွေကို ဦးဦးက ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ အားလုံးသိရှိပြီးဖြစ်တဲ့အတိုင်း ဒီကဏ္ဍမှာ အထူးပြုဖော်ပြနေတာကတော့ အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ ဆိုင်ရာအခြေခံအချက်အလက်တွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါလို့ ခေါင်းစဉ်တပ်ထားပေမယ့် အင်္ဂလိပ်စာလေ့လာသူအားလုံး သိရှိထားရမယ့် အခြေခံသဒ္ဒါအချက်အလက်တွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ လေ့လာရာမှာ လွယ်ကူမှုရှိအောင် သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေနဲ့ပါ ယှဉ်တွဲဖော်ပြပေးထားပါတယ်။ အခုတစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက်ချင်တဲ့အကြောင်းအရာကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားလုံးတစ်လုံးဖြစ်တဲ့ just ရဲ့ သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံနဲ့ အသုံးအနှုန်းတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အခုပဲ စလိုက်ကြရအောင်။

Just

just ကို သဒ္ဒါသဘောအရ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာကြည့်ရင် just ဟာ ကြိယာဝိသေသန (adverb) ဖြစ်ပါတယ်။ ကြိယာဝိသေသနရဲ့ အဓိပ္ပာယ်ဟာလည်း အမျိုးမျိုး ဖြစ်ပါတယ်။ just ကို ကြိယာဝိသေသနအဖြစ် သုံးထားတဲ့ ဥပမာဝါကျတွေကို ဖတ်ကြည့်ပါဦး။
The plane has just arrived.

လေယာဉ်က မကြာခင်လေးက ဆိုက်ရောက်လာတယ်။

We're just leaving.

ကျွန်တော်တို့ အခုပဲ (မကြာခင်) ထွက်ခွာကြတော့မလို့။ It's just what I thought.

အဲဒါကျွန်တော်ထင်ခဲ့တဲ့ဟာပဲ။

This restaurant is just as expensive as the other one.

ဒီစားသောက်ဆိုင်က အခြားစားသောက်ဆိုင် ဈေးကြီးသလောက် ကြီးတယ်။

By the end of the lecture there were just three people in the room.

ဟောပြောပို့ချမှုအပြီးမှာ အခန်းထဲမှာ လူသုံးယောက်ပဲ ရှိတော့တယ်။

I've only just got enough money.

ကျွန်တော့်မှာ လုံလောက်တဲ့ ငွေမရှိဘူး။

The sunset was just amazing.

နေဝင်ဆည်းဆာက သိပ်အံ့အားသင့်စရာကောင်းခဲ့တယ်။ I just wondered if you were free tonight.

ခင်ဗျား ခုည အားသလား၊ မအားဘူးလားဆိုတာကို ကျွန်တော်သိချင်တာသက်သက်ပါ။

အထက်ပါ ဝါကျတွေကိုဖတ်ကြည့်ရင် ကြိယာဝိသေသနဖြစ်တဲ့ just ဟာ အဓိပ္ပာယ်အမျိုးမျိုးဆောင်တာကို တွေ့ရမှာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒါတွေကို မှတ်သားဖို့ လိုပါတယ်။ ဆက်ပြီးလေ့လာကြည့်ကြရအောင်။

Grammar patterns (သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံ)

Just ကို ဘယ်လိုနေရာမျိုးနဲ့ ဘယ်လိုအခြေအနေမျိုးမှာ သုံးတယ်ဆိုတဲ့ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာတည်ဆောက်ပုံတွေ ရှိပါတယ်။ အဲဒါတွေကို အောက်မှာဖော်ပြထားပါတယ်။ လေ့လာကြည့်ပါ။

□ have/had + just + past participle (V₃)

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ မကြာသေးခင်က ဖြစ်ပျက်ခဲ့တဲ့ အကြောင်းအရာကို ပြောဆိုတဲ့အခါ ရေးသားလေ့ရှိတဲ့ အသုံးအနှုန်းပုံစံပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ present perfect ဒါမှမဟုတ် past perfect tense နဲ့ ရေးရပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို လေ့လာကြည့်ပါ။
I've just seen this movie.

ကျွန်တော် ဒီရုပ်ရှင်ကို မကြာခင်က ကြည့်ပြီးပြီ။
We had just got home when the alarm went off.

သတိပေးချက် ဥဩဆွဲတော့ ကျွန်တော်တို့အိမ်ကို ပြန်ရောက်စပဲ ရှိသေးတယ်။

□ am, is, are, was, were + just + going to/about to

ဒီတည်ဆောက်ပုံရဲ့သဘောကတော့ မရှေးမနှောင်းကာလမှာ၊ မကြာခင်မှာ လုပ်တော့မယ့်၊ ဖြစ်ပျက်တော့မယ့်အကြောင်းအရာကို ပြောဆိုရေးသားတဲ့အခါ သုံးတဲ့ ပုံစံပဲဖြစ်ပါတယ်။ လုပ်တော့မလို့၊ စားတော့မလို့၊ သွားတော့မလို့၊ စသည်ဖြင့် ရေးသားပြောဆိုတဲ့ အဓိပ္ပာယ်ပါ။ future tense ရေးနည်းပုံစံတစ်ခုလို့ မှတ်သားနိုင်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို ဖတ်ပြီး လေ့လာကြည့်ပါ။

A: Have you packed?

ခင်ဗျားထုပ်ပိုးပြီးပြီလား။

B: I'm just going to.

ကျွန်တော်လုပ်တော့ မလို့ပါပဲ။

We arrived at the station when the train was just about to leave.

ရထားထွက်ခါနီးဆဲဆဲ အချိန်မှာ ကျွန်တော်တို့ ဘူတာရုံကို ရောက်ခဲ့တယ်။

□ just + as + adjective/ adverb + as

သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းနဲ့ စပ်လျဉ်းတဲ့ ဒီတည်ဆောက်ပုံရဲ့ သဘောကတော့ လူပုဂ္ဂိုလ်နှစ်ဦး ဒါမှမဟုတ် အရာဝတ္ထုနှစ်ခုဟာ အတူတူပဲဖြစ်တယ်လို့ နှိုင်းယှဉ်ပြောတဲ့အခါ ရေးသားပြောဆိုတဲ့ အသုံးအနှုန်းပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ တစ်ဦးတစ်ယောက် ချောသလောက် ချောတယ်၊ တစ်ခုခု ဈေးကြီးသလောက်ကြီးတယ် စသည်ဖြင့်ပြောဆိုတဲ့ သဘောမျိုးပါ။ ဥပမာဝါကျတွေကို ဖတ်ရှုလေ့လာကြည့်ပါဦး။

She is just as beautiful as her sister.

သူ့ဟာ သူ့အစ်မရုပ်ချောသလောက် ချောတယ်။
The train is just as fast as the bus.

ရထားဟာ ဘတ်စ်ကားမြန်သလောက် မြန်တယ်။
I can run just as quickly as my friend.

ကျွန်တော် ကျန်တော့် သူငယ်ချင်းပြေးသလောက် မြန်မြန်ပြေးနိုင်တယ်။

□ Collocations

ဒီဟာကတော့ just ကို ဘယ်လိုစကားလုံးတွေနဲ့ တွဲဖက်ရေးတယ်ဆိုတဲ့ စကားလုံးအတွဲတွေကို ပြဆိုထားတာပါ။ ကျက်မှတ်ထားရဲ့ပါပဲ။ just နဲ့တွဲသုံးလေ့ရှိတဲ့ စကားလုံးတွေကတော့ about, after/before, as, because, enough, like, then နဲ့ yet တို့ပဲဖြစ်ပါတယ်။ just ကို အဲဒီစကားလုံးတွေနဲ့ တွဲသုံးတဲ့ အသုံးအနှုန်းတွေကို လေ့လာကြည့်ကြရအောင်။
The report is just about ready. I need another day or two.

အစီရင်ခံစာက အသင့်ဖြစ်တော့မှာပါ။ နောက်ထပ် တစ်ရက် ဒါမှမဟုတ် နှစ်ရက်ပဲ လိုပါတယ်။

The phone rang just as she was leaving.

သူ ထွက်ခွာနေစဉ်မှာပဲ ဖုန်းမြည်ခဲ့တယ်။

She got married just before her thirtieth birthday.

သူ့ဟာ သူ့ရဲ့ နှစ် ၃၀ ပြည့်မွေးနေ့မတိုင်ခင်လေးမှာပဲ လက်ထပ်ခဲ့တယ်။

Just because I'm 16, it doesn't mean I'm a baby.

ကျွန်တော် ၁၆ နှစ်ရှိပြီဆိုတော့ ကျွန်တော်ကလေးတစ်ယောက် မဟုတ်တော့ဘူး။

There's just enough bread for lunch.

နေ့လယ်စာအတွက် ပေါင်မုန့်လောက်ရုံလေးပဲ ရှိတယ်။
It's just like Ko Myo Tun not to leave a tip.

သဒ္ဒါကြေးငွေ ချန်မထားခဲ့တာဟာ ကိုမျိုးထွန်းအတိုင်းပဲ။
It was just then that the rain started.

မိုးစရွာခဲ့တာဟာ အဲဒီနောက်မှာပဲပေါ့။

I'm not finished just yet.

ကျွန်တော် မပြီးသေးဘူး။

Exercise

အောက်တွင်ဝါကျများပေးထားပါသည်။ ၎င်းဝါကျများတွင် just ကို မှန်ကန်သောနေရာ၌ထည့်ပါ။

1. I'm so tired.
2. The bus has left.
3. We're about to go out.
4. Aung Aung is as tall as Maung Maung.
5. There was one check-in desk for 250 passengers.
6. I was getting in the shower when the phone rang.
7. These shoes only fit me. Can I try a bigger size?
8. That's the thing that Moe Moe would say, wouldn't she?
9. She looks like her mother.
10. I've been out shopping.

ဒီဇင်ဘာလအတွင်း မှတ်သားဖွယ်ရာနေ့များ

မွန်မွန်

ဒီဇင်ဘာလ (၁) ရက်

ကမ္ဘာ့ခုခံအားကျဆင်းမှုကူးစက်ရောဂါ
တိုက်ဖျက်ရေးနေ့

ဒီဇင်ဘာလ (၁) ရက်

ဥပီးရီးရာ နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်နေ့

ဒီဇင်ဘာလ (၃) ရက်

အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းသူများနေ့

ဒီဇင်ဘာလ (၅) ရက်

ကမ္ဘာ့မြေဆီလွှာနေ့

ဒီဇင်ဘာလ (၁၄) ရက်

မြန်မာ့သွေးလှူရှင်နေ့

ဒီဇင်ဘာလ (၂၅) ရက်

ခရစ်စမတ်နေ့

ဒီဇင်ဘာလ (၂၆) ရက်

ကမ္ဘာ့ရုပ်ရှင်နေ့

ကလေးတို့ရဲ့ အထက်မှာဖော်ပြထားတဲ့ နေ့တွေကတော့ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း ကမ္ဘာ့ရောဂါ မြန်မာမှာ ပါ ထူးခြားထင်ရှားတဲ့နေ့တွေ ဖြစ်တယ်ကွဲ့။ ဒီလကတော့ အင်္ဂလိပ်လို ဒီဇင်ဘာလဖြစ်ပြီး မြန်မာရိုးရာလအနေနဲ့ကတော့ နတ်တော်လဖြစ်တယ်။ ဒီတော့ ဒီလထဲမှာပါတဲ့ ထူးခြားထင်ရှားတဲ့နေ့တချို့ရဲ့ ရာဇဝင်လေးတွေအကြောင်း ဖော်ပြပေးမယ်နော်။

အထက်မှာ ဖော်ပြခဲ့တဲ့အတိုင်း ဒီဇင်ဘာလ (၁) ရက်ဟာ ခုခံအားကျဆင်းမှု ကူးစက်ရောဂါတိုက်ဖျက်ရေးနေ့ဖြစ်တယ်။ အဲဒီနေ့ စတင်ပေါ်ပေါက်လာတာကတော့ ကမ္ဘာ့ကျန်းမာရေးအဖွဲ့ကြီးက နိုင်ငံတိုင်းကို ဆော်သြပြီး ၁၉၈၈ ခုနှစ်မှစတင်ကာ သတ်မှတ်ခဲ့ခြင်းဖြစ်တယ်။ ဒီရောဂါကို အမြစ်ပြတ်ကုသနိုင်မှုမရှိသေးပေမယ့် ပညာရှင်တွေရဲ့ အားသွန်ခွန်စိုက် ကြိုးပမ်းမှုတွေကြောင့် ART ဆေးဝါးကို ဂျပန်နိုင်ငံက ၁၉၈၆ ခုနှစ်ကတည်းက အသုံးပြုနေတာကြောင့် ART ဆေးကို ဆရာဝန်ညွှန်ကြားချက်အတိုင်း သောက်သုံးရင် သက်တမ်းစေ့

နေနိုင်ပေမယ့် ရောဂါဝေဒနာရှင်အနေနဲ့ သက်ဆုံးတိုင်အစားအသောက်၊ အနေအထိုင်ဂရုစိုက်ရမှာဖြစ်တယ်။ ဒါကြောင့် ကမ္ဘာ့သူ့ကမ္ဘာသားတွေအနေနဲ့ ခုခံအားကျဆင်းမှုကူးစက်ရောဂါကို အစဉ်အမြဲ သတိချပ်စေဖို့၊ ရောဂါဝေဒနာရှင်တွေ အသက်ရှည်ရှည်နေနိုင်စေဖို့၊ ပညာပေးလုပ်ငန်းတွေကို အစဉ်အမြဲ ပြုလုပ်ကြစေဖို့၊ ဒီရောဂါအတွက် အမြစ်ပြတ်ပျောက်ကင်းစေမယ့် ဆေးသုတသနလုပ်ငန်းတွေ ဆက်လက်ဖွံ့ဖြိုးစေဖို့ ရည်ရွယ်ပြီး ဒီဇင်ဘာလ(၁) ရက်ကို ကမ္ဘာ့ခုခံအား ကျဆင်းမှု ကူးစက်ရောဂါတိုက်ဖျက်ရေးနေ့အဖြစ် သတ်မှတ်မှတ်မှတ် ပြဋ္ဌာန်းခဲ့ကြတာ ဖြစ်တယ်။

ပြီးတော့ ဒီဇင်ဘာလ (၅) ရက်ကို ကမ္ဘာ့မြေဆီလွှာနေ့အဖြစ် သတ်မှတ်ခဲ့ပုံက မြေဆီလွှာဟာ ရိက္ခာဖူလုံရေးနဲ့ ဂေဟစနစ်အတွက် အရေးပါကြောင်း ပိုမိုနားလည်စေဖို့၊ လူတို့ရဲ့အသက်ရှင်ရပ်တည်မှုအတွက် အလွန်အရေးပါကြောင်း ပိုမိုနားလည်စေဖို့၊ ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှု

လျှော့ချရေးနဲ့ စဉ်ဆက်မပြတ် ဖွံ့ဖြိုးမှုတို့အတွက် အလွန်အရေးပါကြောင်း အများပြည်သူတို့ သိရှိနိုင်ဖို့ရည်ရွယ်ပြီး ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဇွန်လမှာ ကျင်းပခဲ့တဲ့ ကုလသမဂ္ဂစိုက်ပျိုးရေးနဲ့ စားနပ်ရိက္ခာအဖွဲ့ ညီလာခံက ကမ္ဘာ့မြေဆီလွှာနေ့ကို သတ်မှတ်ပေးဖို့ ထောက်ခံခဲ့တယ်။ (၈၈) ကြိမ်မြောက် ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေညီလာခံမှာ ဒီဇင်ဘာလ(၅)ရက်ကို ကမ္ဘာ့မြေဆီလွှာနေ့အဖြစ် သတ်မှတ်ခဲ့ပြီး ၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ (၅) ရက်က စတင်ကျင်းပခဲ့တယ်။

ပြာသိုလဆန်း ၁ ရက်မှာ ကျောက်တုံး ကရင် နှစ်သစ်ကူးပွဲတော်နေ့အကြောင်းကိုလည်း ပြောပြချင်ပါတယ်။ ပြာသိုလဆန်း ၁ ရက်ဟာ ဒီနှစ်မှာတော့ ဒီဇင်ဘာလ (၂၉) ရက်မှာ ကျရောက်ပါတယ်။ ကရင်တစ်မျိုးသားလုံး ညီညွတ်ရေးနဲ့ တိုင်းရင်းသားလူမျိုးစုံ စည်းလုံးညီညွတ်ရေးကို ရှေးရှုကျင်းပခြင်းဖြစ်ပါတယ်။ ဒါကြောင့်မို့ ဒီထူးခြားထင်ရှားနေ့တွေကို ဖတ်ရှုမှတ်သားရင်း ဗဟုသုတတိုးနိုင်ကြပါစေကွယ်။ ။

ဆေးရောင်လှလှ ခြယ်ကြရအောင်

ရွှေရိုး



မောင်တင်ယု
ဖိုးလပြည်



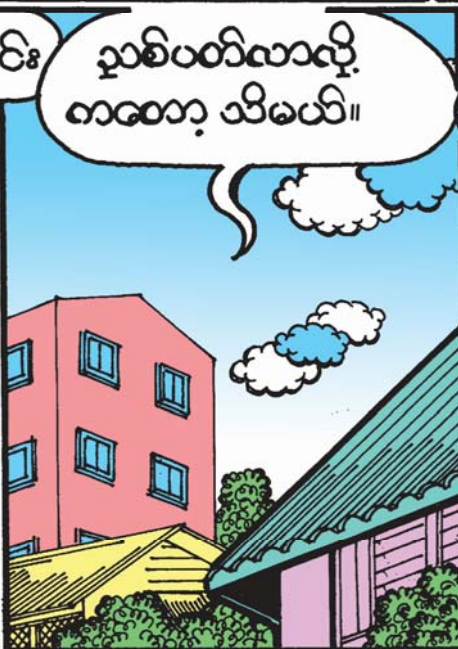
ဖိုးလပြည်။
ဒါက ဘယ်လိုလဲ။
ဒိမ်စာတွေ လုပ်ပြီးပြီလား။



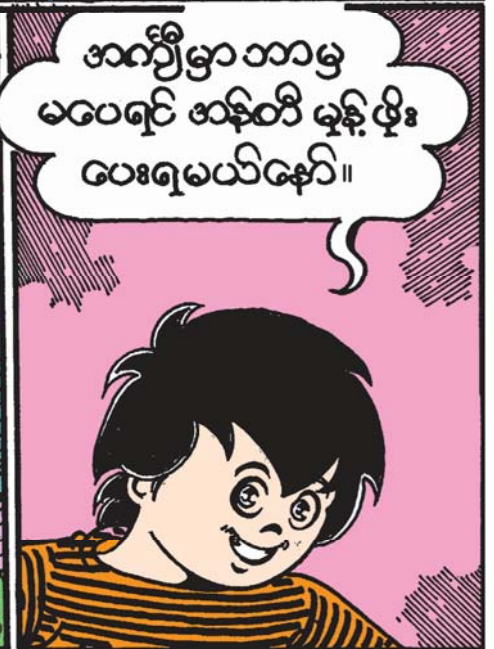
လုပ်ပြီးပါပြီ အနီတီ၊
သား မော်ကြီးတို့နဲ့ သွား
ကစားမလို့။



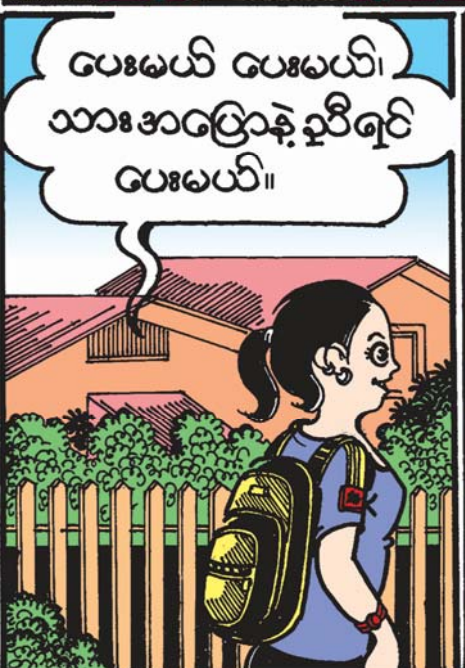
ကစားရင် ကောင်းကောင်း
ကစားနော်၊ အင်္ကျီတွေ
မနှစ်ပတ်စေနဲ့။



နှစ်ပတ်လာလို့
ကတော့ သိမယ်။



အင်္ကျီမှာ ဘာမှ
မပေရင် အနီတီ မုန့် ဖိုး
ပေးရမယ်နော်။



ပေးမယ် ပေးမယ်၊
သား အပြောနဲ့ ခုနီရင်
ပေးမယ်။



ငှက်ပျော
ခွံပါလား။



နင်းမိပြီး ချော်လဲရင်
ဇက်ရှာရမယ်၊ ပေကျဲမယ်၊
ရှောင်သွားမှ။





လမ်းလျှောက်ကြစို့

- ### ဒီဇင်ဘာလ ဆောင်းရာသီ
မြူနင်းမှုန်ပြ မှိုင်းဝေရည်။
- ### ဖော်သင်းစုံညီ နံနက်ခင်း
လမ်းလျှောက်ကြမယ် သူငယ်ချင်း။
- ### ရောဂါကင်းလို့ ကြံ့ခိုင်ကာ
သက်ရှည်ကျန်းမာ စိတ်ချမ်းသာ။
- ### ရွှင်လန်းစွာ သက်ရွယ်မရွေး
အမောလုံတယ်လေး။ ။

ပင်းငွေပိုး

ရွှေသွေးစာစောင်

စာ စာညှိး အ ဖွဲ့.

စာတည်းမှူးချုပ်

ဦးဘောင်သန်း(မင်းခန့်ရွှေ)

စာတည်း(ခေတ္တ-တာဝန်ခံ)

ဒေါ်ငြိမ်းစုရီ(ဒဂုံရှင်ငြိမ်း)

စာတည်း

ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း

ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့်

စာပေလက်ထောက်

ဒေါ်သင်းသင်း

ကွန်ပျူတာအဖွဲ့.

ဒေါ်ခင်စုဦး

ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး

ဒေါ်ဝင်းသီရိထွန်း

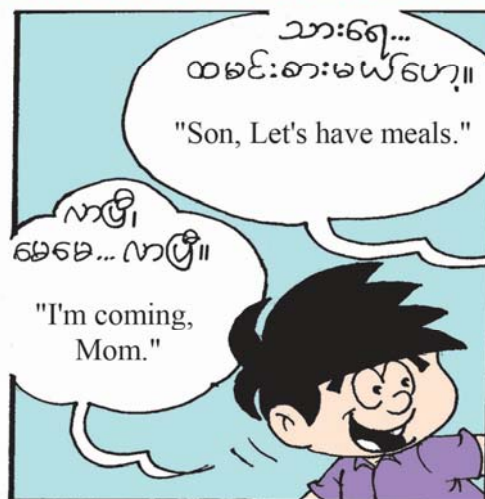
ဘယ်ကျော်

၁၃၅



Thu Ra

BE GYAW



END.

R.517

အမှတ် ၅၉-၅၃၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့်
ဖိုတိုလစ်သိုပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။